ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 30 JULI 1956 — No. 2589

„LAGO HIGHLIGHTS 1955" VERSCHENEN

Optimisme voor de toekomst van de Lago niet gerechtvaardigd

SAN NICOLAS.— Van het Public Relations Department van de Lago ontvingen wij enkele dagen geleden het boekje „Lago Highlights 1955", dat de afgelapen week ander alle werknemers van de raffinaderij verspreid werd. Hoewel de vele tientallen perfecte fato's in dit baekje alleszins het bekijken waard zijn, zijn het o.i. echter de artikelen, die op dit keurig verzargde boekwerkje hun stempel hebben gedrukt en het tat een klein dach waardevol document gemaakt hebben.

De boodschap van de pas vertrokken ex-president van de Lago, de heer J. J. Horigan, is een der eerste dingen die ons bij het openslaan van het boekje opvallen. OPVALLEN niet alleen doordat hij op een der eerste bladzijden staat, maar meer nog op vallend door de inhoud, die opnieuw weinig aanleiding geeft tot optimisme.

Over het boekje zelf zegt de heer Horigan: „De bedoeling ervan is, dat het in een beknopte vorm veel wetenswaardigs bevat. Dit werd gedaan in de overtuiging, dat employees, die op de hoogte zijn van de vorderingen, aan de totstandkoming waarvan zij zelf medehielpen en die de problemen kennen waarmee hun werkgever worstelt, het beste in staat zijn om hun „company" van alle smetten vrij te houden en in staat te stellen aan nog meer mensen betrekkingen te verschaffen". Nadat de heer Horigan vervolgens memoreerde hoe 1955 een top-jaar was wat betreft de totale hoeveelheid geproduceerde olie en hoe ook in dat jaar de veiligheid bij het werk aanmerkelijk kon worden opgevoerd, stelt de heer Horigan vast, hoe er in 1955 ook diverse pijnlijke beslissingen door de directie moesten worden genomen en daarbij denkt hij aan de terugbrenging van het aantal werknemers met 200 en hij gaat dan [illegible] ren hadden zien aankomen is thans het punt bereikt, waarop de arbeidsgelegenheid bij de Lago geen gelijke tred meer kan houden met het aantal dergenen van de plaatselijke bevolking, die elders op het eiland geen werk meer kunnen vinden. En deze toestand zal nog critieker worden".

Na deze constatering gaat hij verder met te zeggen, dat de noodzaak voor de Lago om zich toe te leggen op de fabricage van goedkopere producten uit de ruwe olie een andere wolk aan de horizon is. Daar zulks voordeliger en winstgevender is leggen concurrerende raffinaderijen elders op de wereld zich n.l. meer en meer toe op de productie van de meer kostbare chemicaliën. Daarbij komt dan ook nog het steeds toenemende aantal raffinaderijen op de wereld. Weliswaar ziet de toestand wat de olie productie betreft er voor de komende jaren nog niet bepaald ongunstig uit voor de Lago, doch op de lange duur zullen enkele van de invloeden, die de mogelijkheden bepalen om op de wereldmarkt te concurreren, niet meer onder controle gehouden kunnen worden, hoewel er onder die invloeden ook zijn, die de Lagowerknemers geheel zelf in handen hebben. „Als wij naar de toekomst zien is er noch reden tot ongerustheid, noch voor optimisme, doch eerder voor het nemen van het besluit dat wij allen alles zullen doen wat in ons vermogen is om onze voorspoed voor de toekomst veilig te stellen", aldus beeindigde de heer Horigan zijn inleidend woord in „Lago Highlights 1955".

In het boekje vinden wij naast een aantal zeer lezenswaardige artikelen over de wereldoliemarkt, het werk in '55 in de raffinaderij en de scheepvaartafdeling, ook nog een aantal interessante cijfers. De geschiedenis van 1955 wordt in cijfers als volgt verteld: (N.B. 1 vat = 42 U.S. gallons)

geimporteerde ruwe olie en andere producten 169.000.000 vaten
verkopen 162.000.000 vaten
gemiddelde ruwe olie verwerking per dag 440.000 vaten
kosten van vernieuwingen aan fabrieken en materialen Fl. 12.000.000,-
verzekerde waarde van eigendommen Fl. 388.000.000.-
uitbetaalde lonen en directe voordelen, totaal Fl. 67.000.000,-
betalingen aan het gouvernement voor belastingen e.d. Fl. 7.000.000,-
totaal der gelden op Aruba uitgegeven Fl. 60.500.000,-

Ook deze tabellen zijn interessant:

aantal employees;

1939	5.658
1951	7.169
1952	7.344
1953	7.219
1954	6.600
1955	6.420

dagproductie ruwe olie (het gemiddelde aantal vaten)

1939	228.000
1951	431.000
1952	420.000
1953	393.000
1954	405.000
1955	440.000

Jaarlijks nieuwe investeringen ter verbetering van de raffinaderij

1951	7.000.000
1952	8.500.000
1953	13.500.000
1954	21.000.000
1955	12.000.000

geld uitgegeven op Aruba

1951	50.100.000
1952	50.000.000
1953	58.100.000
1954	65.800.000
1955	60.500.000

ACHT OLIETANKS EXPLODEERDEN IN TEXAS

DUMAS — (Texas) — Nadat zondag een olietank van de Shamrock McKee oliefabriek in Texas in de lucht was gevlogen, verbrandden nog zeven andere tanks. Tot nu toe zijn er 25 doden en werden 25 gewonden in hospitalen opgenomen. Daar nog een tank gevaar van ontploffing loopt, moesten alle ziekenauot's worden weggezonden. In de nabijheid lopen nog 30 tot 40 tanks gevaar. Een toeschouwer zei: „Het leek wel, of wij in het binnenste van de hel staarden".



E Tunisianos a hanja masha aplauso cu nan number. Aki nos por mira nan y con e homber fuerte ta carga no menos cu ocho persona,

Foto Bonke.

P.O.V.A. gaat koperen jubileum vieren met vijfkamp en groots feest

Wie zal de vijfkamp winnen Oranjestad of San Nicolas?

ORANJESTAD.— Nu de 18e Augustus al wat nader begint te komen wordt ook meer bekend over de plannen, die de feestcommissie van de P.O.V.A. bestaande uit de heren Tuinenburg, Van der Wey, Vermeer, Ooms en Tuit, heeft opgesteld. Plannen, die voor zover het grote mensen betreft hierop neerkomen, dat de brigades van Oranjestad en San Nicolas nu maar eens moeten gaan tonen wie van de twee nu eigenlijk de beste is.

Teneinde dit uit te maken zal er een grote vijfkamp georganiseerd worden, d.w.z. dat Oranjestad en San Nicolas de krachten zullen gaan meten op vijf verschillende nummers, te weten tenissen, klaverjassen, schieten, biljarten en hersengymnastiek. Wat het tennis betreft zullen er twee singles en doubles gespeeld worden en dit geheel zal onder leiding staan van de heren Putter en Dinissen. De leiding van het klaverjas zal berusten bij de heren Slats en Oudenaller en gespeeld zullen worden vier „boompjes". Het schieten zal op de 12e Augustus plaats vinden in de cantine te San Nicolas. De heren, Tuit en Aarts zullen de twee maal zeven scherpschutters in de gaten houden, terwijl die hun tien kogels door de cantine jagen. Bij het biljarten zal het gaan om honderd caramboles en de wedstrijdleiding hierbij zal in handen liggen van de heren Danker en Brinkenberg. Bij de hersengymnastiekwedstrijd, die de 16e Augustus zal worden gehouden te San Nicolas, zullen de ploegleiders de heren Visser en Van der Wal zijn: de jury zal bestaan uit de heren Westraten, Brouwers en Kronenberg, terwijl mej. Wil Dirkmaat „Mieke" zal zijn. De vijfkamp brengt dus activiteiten genoeg en de verwachting is dan ook, dat de verschillende wedstrijden grote belangstelling van binnen en buiten de POVA zullen trekken.

De inzet van deze vijfkamp, de eer, zal worden gesymboliseerd door een beker, die Frans Tentye beschikbaar stelde en die tijdens de grote feestavond op de 18e Augustus zal worden uitgereikt. Deze feestvond die zijns gelijke in de POVA historie niet zal hebben, zal aan het strand gehouden worden, en om negen uur beginnen. De „Stardusters" zullen die avond voor de muziek zorgen en eten en drinken zal er in overvloed zijn. Ook de Baardse Trading zal een aandeel hebben in de feestvreugde door iedere feestganger een gratis cocktail aan te bieden.

DE KINDEREN

Ook de kinderen zijn door de feestcommissie niet vergeten. Dank zij de medewerking van de KLM, NEN en de Fatum, die welwillend bouwplaten, legpuzzles e.d. ter beschikking stelden, zullen de POVA jongens en meisjes gedurende de maand Augustus aangenaam bezig worden gehouden. Hetgeen door de jongens en meisjes (van vijf jaar af) gepresteerd werd zal de 1e September in de politiecantine te San Nicolas worden tentoongesteld.

Die eerste September zal er voor de jongelui ook een poppenkastvoorstelling gegeven worden en een film vertoond. Ook is het niet onmogelijk, dat mevrouw De Vries nog square dansjes met de jongelui zal gaan instuderen. Dat zal, naar wij vernamen, geheel afhangen van de betoonde belangstelling. Ten slotte staan er voor de kinderen ook nog een paar leuke picnics op de rol: voor de kleuters op de 23e Augustus op Grapefieldbeach en voor de ouderen op een nog niet bepaald tijdstip.

De ramp met de Andrea Doria

NEW YORK: Bij de aanvaring tussen de „Andrea Doria" en de „Stockholm" zijn waarschijnlijk 36 mensen om het leven gekomen. Volgens de Italiaanse scheepvaartmaatschappij zijn 2 passagiers definitief als dood opgegeven, 29 anderen staan geboekt als vermist, waarschijnlijk om het leven gekomen. De vijf slachtoffers van de „Stockholm" inbegrepen, is het dodencijfer hiermede gestegen tot 36.

CIRCO ROYAL DUMBAR A PRESENTA SU PROME FUNCION DIASABRA ANOCHI

E tent tabata completamente yen di espectadores cual a aprecia e espectaculo tradicional

ORANJESTAD.— Diasabra anochi e Circo Royal Dumbor a presenta su prome funcian cu delaster lugar di sinta pa mira bendi. Un cantidad di publica (entre cuol nos par a mira wnd. Gezaghebber, senjor F. Craes, y Deputado senjor E. Petrono) cu nos ta colcula no 3.500 persona a ocupo e carredonan di stoel y banki den e tent cu tabata sostene pa seis master, mientras cu pafor tabatin hopi hende mas como interesados of esnon cu a keda deceptiono posobro no tabatin mas kaartchi di bende. Tabota visto cu masha hapi hende riba nas isla tabota decididamente resuelto di bai goza di un atraccion, cual Aruba na a hanja chens di weita durante di varios onjo larga.

Na otro caminda morlbundo, aki bibo.

Un circo semper ta algo espectacular. E bestianan wild ta eherce un gran atraccion. e artistanan for di tur parti di mundo, tin algo exotico cu nan y e totalidad tin un atmosfera mistico cune cual ta haci hende nieuwsgierig. Na otro parti di mundo, por ejemplo na Europa y na Estados Unidos. e circonan existente ta serca di disolve of a disolve caba; otro atraccionnan mas moderno a reemplaza e atraccion tradicional aki. Pero aki, caminda generalmente e amusement ta limita na cine, ocasionalmente un concierto of baile, tin lugar sigur pa un circo.

Micky, mi ruman muher.

E funcion a cuminza cu e ceremonial tradicional. E orkesta a marcha bini (consistiendo di cuater homber y de vez en cuando for di toon), cu banderanan. e artistanan a presenta nan mes y e payasonan a pone hende hari; despues e juegonan mes por a cuminza. Den un tempo vlot e diferente partinan a worde presenta: acrobaatnan etc. prome cu pauza. Principalmente e Golden Kids, dos mucha muher jong y nan ruman homber chikito a presenta actonan cu bo tin cu wanta bo rosea aden. Los Tunisianos tabata famoso cu nan numeronan acrobatico. Tabata casi increible loke e hendenan aki tabata presenta y con fuerte e lider di e grupo ta. E so a carga ocho hende, nada menos cu esei. Mickey, e nijlpaard, a worde saca for di su stal y presenta como un di e ruman muhernan guapo di un payaso. Y esei sigur cu e ta. Asina liher cu su curpa pisa por carge, ela corre drenta e pista exactamente na e lugar cu e sa cu e por hanja un wortel. E acto aki a causa masha harimento.

Judy nos a goza especial.

Despues di pauza e tres leonnan a worde trece den e jaula cual mientras tanto tabata para ela. Bunita prueba di dressuur a worde presenta, pero loke mas nos a aprecia ta e actuacion di Judy, e olefante. E bestia enorme aki a haci algun keenshi, cual sin duda a pone tur hende keda asombra. E bestia tabata actua manera un burache, e por a bai sinta, baila, camna riba un baki, draai riba dje y bini atrobe bin keda mescos cu e tabata zuster di Roode Kruis y hopi cos mas ela haci. Sin duda cu Judy a hanja masha acogida.

Miss Celeste, pa ultimo, a duna un presentacion for di halto den nok di e tent cu un aeroplano. Mientras cu e aparato tabata draai rond y pita, Miss Celeste tabata draai den tur sorto di stand, un mas peligroso cu e otro, apesar e „Suicidanan di Universo", pafor riba e terreno den un master masha halto, tambe tabata famoso.

Tur cos hunto nos por bisa cu e mironesnan por a bandona e circo pa mas o menos mitar di 12'or sintiendo nan satisfecho, maske e prijsnan di entrada tabata poco halto.

CAPITALISTANAN AMERICANO A BAI MOSKOU

NEW YORK. — 11 Comerciante americano a sali cu aeroplano pa bai Moskou pa nan demostra cu e propaganda contra di e crimennan di capitalistanan no ta berdad. E president di un banco na Wichita, Kansas, Arthur Kincade, a declara prome cu e sali cu tanto e mes como su companjeronan tabata un masha bon ehemplo di loke e systema americano por produci. Tur e 11 hombernan aki tin di agradeci nan posicion na nan mes esfuerzo. Kincade por ehemplo ta jiu di un pintor di cas kende e mes mester a traha pa paga su estudio y despues a subi di boekhouder te director di e banco.

MORTONAN PA CHOQUE DI „ANDREA DORIA"

NEW YORK. Door di e choque entre Andrea Doria y Stockholm probablemente 25 hende a perde nan bida. Segun e compania naviera italiano dos pasahero a muri definitivamente. 18 otro nan no por hanja cual probablemente a muri tambe. E cinco nan di Stockholm conta hunto ta pone e cantidad di morto y perdi subi na 25.

EXPLOSION DI TANKI NA TEXAS

DUMAS. — Despues cu un tanki di petroleo a bula na e fabriek Shamrock McKee na Texas, siete tanki mas a pega candela. Te awor tin 25 morto y 25 mas herida den hospitalnan. Como un tanki mas ta na peliger di explota, tur e ambulancenan mester a kita ei for. Segun ta parce tin 30 a 40 tanki mas na peliger. Un miron a bisa: „tabata manera nos tabata weta paden di fierno".

TEAM CHECOESLOVAKO A BAI SUR AMERICA

PRAAG. — E team di futbol di Checoeslovakia a sali for di Praag pa un tournee cu lo dura cinco siman door di Sur America. Lo nan hunga match contra di Brasil, Uruguay, Argentina y Chile. Dia 4 di Augustus e team lo hunga na Rio contra Brasil.



Un dialogo interesante a desarrolla entre e payasonan den e pista y nan coleganan, cu tabata sinta mẹlmel di e publico. Cu e mironesnan a goza ta di welta for di nan cara.

Foto Bonke.



Judy, e olefante, ta conoce tur sorto di keenshi. Un di esnan mas atractivo tabata cu ela bai sinta netchi usina riba un banki.

Foto Bonke.

W.H. DE LA FUENTE, arts,

Afwezig tot 1 Maart 1957.

Aanvangende 30 Juli a.s. zal de particuliere practijk in Oranjestad worden waargenomen door:

DR. A.M. VAN DER PUTTEN

Spreekuren:

op Maandag, Dinsdag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag van 9.30 — 12.00 uur v.m.

op Donderdag van 2.00 — 4.00 uur n.m.

Arubaanse Uitgebreid Technische School

In September a.s. zal door het Bestuurscollege van Aruba worden overgegaan tot het instellen van de **Arubaanse Uitgebreid Technische School,** welke gevestigd zal worden in de Arubaanse Technische School.

Bij voldoende deelname zullen de volgende afdelingen aan de school verbonden worden:

Werktuigbouwkunde
Electrotechniek
Bouwkunde.

Tot de eerste klasse kunnen toegelaten worden:

1o. Bezitters van het diploma MULO-A, mits voldoende cijfers zijn behaald voor de wiskunde vakken.

2o. Bezitters van het diploma MULO-B.

3o. Bezitters van een bewijs dat zij met goed gevolg drie klassen van een H.B.S. hebben doorlopen.

Tot de voorschakelklasse kunnen worden toegelaten:

zij die in het bezit zijn van het diploma Technische School, indien naar het oordeel van de directeur de cijfers behaald bij het eindexamen A.T.S. voor wiskunde, natuurkunde en mechanica, zo zijn dat verwacht mag worden dat zij dit onderwijs kunnen volgen.

De opleiding duurt drie jaren; de eerste twee jaren ontvangen de leerlingen schoolonderwijs, het derde leerjaar brengen de leerlingen onder toezicht van de school door in het bedrijf. (het zogenaamde practische jaar).

Het doel van het onderwijs is de vorming van jongelieden, uit wie na een passende voortgezette opleiding kunnen voortkomen: tekenaars, tekenaars-constructeurs, assistenten, bazen en werkmeesters, bedrijfsassistenten enz.

Woensdag 1 Augustus des avonds om 7.30 uur zal er in de Arubaanse Technische School gelegenheid zijn voor ouders en leerlingen een uiteenzetting te krijgen over het doel van de school en de mogelijkheden die deze school biedt.

Het Bestuurscollege van Aruba.



Engeland en Frankrijk bevriezen alle Egyptische Saldi

Egypte brengt Britse blokkade voor internationaal Hof van Justitie

President Nasser van Egypte heeft gisteren in zijn land het algemene mobilisatie-bevel afgekondigd. Amerika en zijn geallieerden hebben de adem ingehouden, totdat de wilde geruchten waren bedaard en bleek dat Nasser geen militaire mobilisatie heeft bedoeld. De delicate situatie in het Midden-Oosten is een gevolg van de weigering van Amerika en Engeland Egypte de miljarden lening te geven voor de bouw van de Asoean dam. Nasser heeft daarop de Suez Kanaalzone geannexeerd, die in handen is van een groep landen. Ons Koninkrijk heeft geen financiële belangen in de Kanaalzone, doch nationale oliemaatschappijen zullen als zij hun olie door het Suezkanaal voeren, méér moeten betalen.

Thans is de belasting 12 dollarcent per vat, als Nasser zijn plannen weet door te voeren, zullen de oliemaatschappijen 24 c. per vat moeten betalen. De Egyptische regering heeft aandeelhoudende landen meegedeeld, dat zij de aandelen zal vergoeden. Inmiddels heeft Engeland, gevolgd door Frankrijk (de twee belangrijkste aandeelhoudende landen in de kanaalzone) alle saldi van Egypte geblokkeerd.

Beide landen kondigden maatregelen af, waardoor voortaan voor alle handelingen betreffende Egyptische rekening machtiging nodig is van de Engelse en Franse deviezeninstituten. De activa van de Suezkanaalmaatschappij in deze landen zijn geblokkeerd.

De directie van de kanaalmaatschappij heeft te Parijs een verklaring uitgegven, dat de betaling van passagegelden door reders van schepen aan de Egypticshe regering of op rekeningen, waaromtrent de Egyptische regering heeft verklaard, dat zij thans onder haar beheer zijn gekomen, niet kunnen worden beschouwd als kwijting van de vorderingen der maatschappij.

Inmiddels heeft, naar A.F.P. meldt, de Egyptische minister van financien aan alle banken en financiele instellingen in Egypte bevel gegeven hem onmiddellijk opgave te doen toekomen van de rekeningen der kanaalmaatschappij bij die banken en instellingen en een lijst van effecten en ander geldswaardige papieren, toebehorend aan de kanaalmaatschappij. De minister verbood voorts alle operaties uit hoofde van rekeningen van de kanaalmaatschappij.

Onder Brits toezicht

De Britse maatregel betekent voorlopig, dat de financiering van vrijwel de gehele Egyptische buitenlandse handel onder Brits toezicht is komen te staan, daar, afgezien van een geringe handel op het Westelijke Halfrond tegen dollars en ruiltransacties met enige communistische en andere landen, voor de Egyptische handel het pond sterling wordt gebruikt. Voorlopig zullen de meeste gebruikers van het Suezkanaal niet in staat zijn de kanaaldoorvoerrechten te betalen, daar vrijwel alle bestaande regelingen hiervan in sterling luiden.

De Egyptische regering is voornemens de Engelse sterlingblokkade voor het internationale hof van justitie te brengen, aldus is officieel te „Cairo bekendgemaakt.

Door Nassers opmerking over „algemene mobilisatie" ontstonden gisteren wilde geruchten, dat er een algemene mobilisatie werd afgekondigd, maar spoedig, uldus Reuter, realiseerde men zich, dat Nassers uitlating niet sloeg op de militaire mobilisatie.

Toch vergoeding

Nasser zei in een rede, dat Engeland 44% van de kanaalaandelen had „ge-usurpeerd". „Maar toch zullen wij Engeland vergoeding betalen". Egypte zou de vrijheid van de scheepvaart door het kanaal handhaven en Engeland en Frankrijk verantwoordelijk houden voor iedere vertraging of schade toegebracht aan de vrije doorvaart. „Het Egyptische volk heeft thans zelt een algemene mobilisatie afgekondigd tegen de imperialisten. Engeland heeft niet het recht zich te mengen in Egyptische aangelegenheden en wat betreft Frankrijk laat ik het aan de Algerijnen over te antwoorden en dat land een les te geven".

Overleg in Londen

De Franse minister van buiten landse zaken, Pineau, en de Amerikaanse plaatsvervagnende onderminister van buitenlandse zaken, Murphy, zijn in de nacht van zaterdag op zondag in Londen aangekomen om met de Engelse minister van buitenlandse zaken te overleggen welke stappen moeten worden ondernomen in verband met de naasting van de Suezkanaalmaatschappij. Het schijnt, dat de regering der Verenigde Staten in deze zaak met uiterste voorzichtigheid zal optreden. Murphy's taak zal zijn kennis te nemen van de stappen, die de Franse en Engelse ministers zullen voorstellen.

Premier Eden van Engeland zal maandag in het Lagerhuis een verklaring afleggen over de situatie rondom het Suezkanaal.

BURGEMEESTER SCHOKKING NAM AFSCHEID

's-GRAVENHAGE — Burgemeester Schokking heeft gistermiddag met zijn echtgenote afscheid genomen van de Haagse burgerij op een ontvangst in het Haagse oude stadhuis, welke ontvangst door honderden werd bezocht. In de onafgebroken stroom kwam maar langzaam beweging en elke bezoeker wisselde hartelijke woorden met de scheidende burgemeester. Er waren veel bloemstukken uit vele delen van Nederland. Onder de aanwezigen bevonden zich talrijke autoriteiten, de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer, velen van het diplomatieke corps, leden van de Raad van State. Voorts vertegenwoordigers van tientallen organisaties en verenigingen uit alle kringen der Haagse burgerij.

RUSSISCHE REGERING „SCHENKT" PERZIE OLIE-CONCESSIES

LONDEN.: — Radio Moskou meldt, dat de Russische regering besloten heeft haar rechten op de Russische olieconcessie in Noord-Perzie op te geven „in het belang van de goede nabuurbetrekkingen met Perzie".

De Russische regering stelde de sjat tijdens diens jongste bezoek aan Rusland op de hoogte, dat zij de rechten zonder vergoeding opgaf, aldus de radio, die eraan toevoegt, dat de maatregel een uiting is van de Russische buitenlandse politiek jegens de landen van het Midden-Oosten, „die de weg van een vrije en onafhankelijke ontwikkeling zijn opgegaan".

De installaties van de gemengde Perzisch-Russische oliemaatschappij werden 7 juni door de Perzisehe politie bezet. Rusland had zich nimmer aan de maatschappij gelegen laten liggen, omdat de proefboringen zonder succes waren. Toen de gebouwen bezet werden, bevond er zich slechts één Russisch employé. De maatschappij werd in 1925 opgericht voor de tijd van 70 jaar.

DERTIG DODEN BIJ ONGELUK IN FINLAND

HELSINKI.: — Bij een ongeluk met een volle bus nabij Kuopio, in Midden-Finland, zijn zaterdag 30 mensen verdronken, slechts acht inzittenden konden door het dakluik ontkomen. De bus ging over de rand van een kleine veerpont te Kivisalmi.

5000 DUIVEN VOOR OPENING OLYMPISCHE SPELEN

Het enorme getal van vijfduizend duiven zal ter gelegenheid van de opening van de Olympische Sepelen te Melbourne, na de officiele opening door de minister-president worden losgelaten. Dat is een recordtaantal in de historie van de spelen. Te Helsinki waren het er 2500. In Mexico waren het er 300, wat al een prachtig gezicht was. Dat moet iets groots worden daar in Melbourne. Heel wat Australische jongetjes zullen trachten een van die duiven te pakken.



De heer en mevrouw Arthur Miller uit Pasaic N.Y. hebben een sensatie verwekt toen zij in Engeland arriveerden. Alleen maar om het feit, dat mevrouw Miller op het witte doek Marilyn Manroe is In een onderhoud met de pers gehouden in het luxueuse Savoy hotel moesten de bezoekers achter een bar bescherming zoeken voor de horde Britse fotografen en joernalisten, welke het paar had omsingeld.

Staat een reorganisatie van het openbaar onderwijs in San Nicolas op stapel?

ORANJESTAD.— Uit het blad „Contact" van de Arubaanse Onderwijs Bond (het openbaar onderwijs) troffen wij onder het hoofd „GERUCHTEN" een artikel aan, waarin het bestuur meer vertelt over de praatjes, die de ronde doen, dat er in San Nicolas een reorganisatie van het openbaar onderwijs op handen zou zijn. Het A.O.B. bestuur zegt hierover het volgende:

„Vele leden wenden zich de laatste tijd tot bestuursleden van de A.O.B. met allerlei vragen betreffende geruchten, die op ons eiland de ronde doen in verband met mogelijke verschuivingen bij het openbaar onderwijs te St. Nicolaas.

Het is verblijdend om daarbij te merken hoezeer de leden onzer vereniging zich het wel en wee van het openbaar onderwijs op ons eiland aantrekken, ook wanneer het een en ander niet rechtstreeks met betrokkenen of met de school waar zij staan te maken heeft. Wij hebben daarom gemeend goed te doen, om onze leden in te lichten over deze „geruchten" en waarnodig de mening van het bestuur daar voren te brengen.

Zoals bekend werd door de oprichting van de Protestants Christelijke school te St. Nic. het grootste gedeelte van het gebouw waarin de Prins Bernhard school gehuisvest was door het B.C. aan de ver. voor Pr. Chr. Onderwijs op Aruba toegewezen. Daarbij werd de Pr.Bernhardschool gedeeltelijk ondergebracht in de Pieter Boerschool en gedeeltelijk in 1 lokaal en een hulplokaaltje van de oude Bernhardschool.

Reeds toen was van de zijde van de A.O.B. en van die der schoolhoofden bij het openbaar onderwijs er op gewezen, dat dit slechts van tijdelijke aard kon zijn en dat er tijdig naar een betere, permanente oplossing voor dit probleem moest worden gezocht.

Helaas is deze oplossing op heden 27 Juli 1956 nog niet gevonden. Een vroegtijdige regeling van deze materie zou zeker wel in het belang van het onderwijs geweest zijn. Een vroegtijdige regeling was inderdaad ook mogelijk geweest, want ieder ervaren schoolhoofd kan na de kerstvacantie reeds weten hoe het leerlingental op zijn school en een verdeling daarvan in klassen ongeveer zal zijn aan het begin van het nieuwe schooljaar.

Hoe het ook zij, de zo zeer gewenste vroegtijdige voorziening kwam gedurende het gehele schooljaar 1955-1956 niet. In plaats daarvan gaan thans geruchten, dat een reorganisatie van het openbaar onderwijs te St. Nic. op stapel staat, die in de richting gaat van een samentrekken van de Marijkeschool en de Bernhardschool in het gebouw van de Pieter Boerschool, terwijl de Pieter Boerschool wordt ondergebracht in het gebouw van de Marijkeschool.

De geruchten willen, dat enkele schoolhoofden zeer ontstemd zouden zijn over een dergelijke regeling en ernstige moeilijkheden voorzien".

Na deze constaering zet het bestuur uiteen welke de gevolgen van de mogelijk reorganisatie zouden zijn. Ten slotte geeft meer zelf 'n andere oplossing van de problemen en wel deze:

1. De Pr.Bernhardschool administratief onderbrengen bij de Marijkeschool.
2. Drie noodlokalen voor de Marijkeschool neerzetten op of nabij Brasil.
3. Zo spoedig mogelijk een zesklassige school voor G.L.O.-B op of nabij Brasil bouwen.
4. De groeiende Pieter Boerschool laten in het gebouw waar ze is.
5. Eventueel een lokaal in dat gebouw beschikbaar stellen voor een klas van de Pr/Marijkeschool en een lokaal voor een voorbereidende klas van die school.

N. Figaroa sedert 26/7 diensthoofd

ORANJESTAD. - Zaterdag vernamen wij van officiële zijde, dat de heer N. Figaroa met ingang van 26 Juli benoemd is tot hoofd van de afdeling Registratuur en Expeditie van het Bestuurskantoor. Alszodanig is hij mej. Olga Henriquez dus opgevolgd.

Heinekens bridge drive

ORANJESTAD. - Vrijdag a.s. zal er in Trocadero weer een bridge drive worden georganiseerd door de Baardse Tading Co. Deze z.g. Heinekens bridge drive zal dan om acht uur beginnen.

Geslaagd voor hulponderwijzeres

ORANJESTAD. - Zes jongedames zijn Zaterdagmiddag geslaagd voor het examen voor hulponderwijzeres (vierde rang). De gelukkigen zijn:

Imaculata Tromp
Pascuala Maduro
Susana Vries
Johanna Tremon
Reineta Scharbaay
Charlotte Fernandez

Onze gelukwensen!

Walkowiak (Frankrijk) wint de Tour de France

Wagtmans op zesde, Nederland op derde plaats

PARIJS — De uitslag van de laatste etappe van de Ronde van Frankrijk van Lont Lucon naar Parijs over 331 km luidt: 1. Nencini (Italië) in 9 uur 28 min. 5 sec; de plaatsingen van de Nederlanders zijn 8e ex aequo Voorting, Nolten, Wagtmans, allen in 9.30:05; 20e ex aequo De Groot, Van der Pluym en Lahaye in 9.30:39.

Het eindklassement luidt: de winnaar Walkowiak (Noordoost-Centrale ploeg) met 124 uur 1 minuut 16 sec. 2e de Fransman Bauvin en 3e de Belg Adriaenssens. De Nederlanders nemen de volgende posities in: 6. Wagtmans met 124.12:15; 11. Voorting met 124.29:06; 15. De Groot met 124.39:56; 28. Nolten met 125.10:43; 30. Van der Pluym met 125.25.26; 87. Lahaye met 128.03:38.

Italië won het laatste dagploegklassement; Nederland nam de vijfde plaats in.

Het eindklassement der ploegen luidt: 1. België met 369.47:42; 2. Italië met 270.52:08; 3. Nederland met 371.00:53.

Charlie Gaul (Luxemburg) won de bergprijs; Stan Ockers (België) veroverde de groene trui (puntenklassement). In het puntenklassement bezette Voorting de derde plaats in het eindklassement.

PRESIDENT PRADO GEINSTALLEERD

LIMA.: — Een nieuwe gematigd-conservatieve regering is gisteren in Lima in functie getreden. Dr Manuel Prado werd voor de tweede maal als president geinstalleerd. Er is een algemene amnestie voor politieke gevangenen afgekondigd. Ook besloot de nieuwe regering aan de leider van de „Apristen", Victor Haya de la Toore, het Peruaanse staatsburgerschap weer toe te kennen en hem al zijn bezittingen, die door de vorige regering waren geconfisqeerd, terug te geven.

DOCHTER VAN CHROESJTSJEF BEWONDERT ROME

ROME.: — Het communistisch-gezinde blad „Paese Sera" meldde, dat de dochter van Chroesjtsjef, de Russische partijsecretaris, behoorde tot een groep van 437 Russische toeristen, die jongstleden zaterdag Rome bezocht Chroesjtsjefs dochter, Rada Nikitsna, was in gezelschap van de schoondochter van premier Boelganin. De Russische toeristen bezichtigden de Vaticaanse musea, de basiliek van Sint Pieter, het Pantheon en andere oude monumenten. Daarna keerden zij naar Napels terug. Het Russische passagiersschip „Poheda" vertrok dinsdag uit deze stad naar Pireaus op de terugreis naar Rusland.

ITALIE WON DE EUROPESE ZONE VAN DE DAVIS-CUP

Italie won de Europese finale voor de Davis-cup door in de finale het Zweedse Davis-cup team te slaan. De uitslag was 4—1 voor Italie. Dit is een verrassing daar men over het algemeen de Zweden met Davidson en Ulf Schmidt in de ploeg de beste kansen had gegeven. Op de openingsdag sloeg Pietrangelie, de man die Iyo Pimentel voor de tweede maal op Wimbledon uitschakelde, tot ieders verrassing in de openingspartij Sven Davidson met de score 6—4: 3—6: 6—1: 6—4.

Guisseppo Merlo, Europa's wonderlijkste tennisspeler zonder slagen, maar listig als een vos, sloeg Ulf Schmidt, die onlangs zoveel ophef in de States heeft gemaakt, met de score 5—7: 6—2: 7—5: 6—1.

Het dubbelspel was voor de Italiaanen Sirola/Pietrangelie. De laatste dag sloeg Davidson Merlo en won Pietrangelie van Schmidt. Ongeveer 3000 mensen woonden de finale-wedstrijden per dag bij. Onder op alle dagen de Zweedse koning.

Ontroerende muziek

SAN NICOLAS. - Aan de politiewacht verscheen Vrijdag de man N.E. uit Brasil. Hij kwam vertellen, dat een dronken man zijn winkel in de Helfrichstraat was binnengekomen en tijdens het luisteren naar de muziek van een gramofoonplaat door zijn winkelruit was gevallen. De gedupeerde musicus verzocht de politie om medewerking om de schade vergoed te krijgen. Dit deed de politie en even later reeds was de onevenwichtige luistervink opgepikt en ter ontnuchtering ingesloten. Het gerucht gaat dat 's mans naam I.H. is en dat hij beloofd heeft de schade te vergoeden.

Emmabloem-collecte gaat niet door

ORANJESTAD. - De Emmabloem-collecte ten bate van de t.b. bestrijding op Aruba die in Augustus zou worden gehouden, zal naar wij vernamen bij gebrek aan medewerking geen doorgang vinden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Maandag 30 Juli 1956

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Untamed"
RIALTO: 20.00 „Gambling House"
PRINCIPAL: 20.00 „Helen of Troy"
AURORA: 19.30 „Jin Money"
SAVANETA: 19.30 „Forty-Niners"

VROEDVROUW, ENZ.

Zr. Braumuller, tel. 1355, Nssaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassiske muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Popular muziek
13.00 Nieuws (Paplament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estela de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Hollandse plaatjes
21.00 Antilliaanse weekoverzicht
21.15 Hersengymnastiek
22.00 Klassiske muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Rancheras
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Diner muziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Vicentico Valdez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Prog. of Marconiphone
8.45 Musica cu Nestor Chayres
9.15 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

Nog drie L.V.S. afgestudeerden naar de V.S.

SINT NICOLAAS. - Naar wij vernemen zullen er nog drie afgestudeerden van de Lago Vocational School binnenkort naar de V.S. gaan om aldaar verder te studeren. Het zijn Raphael Hodge, Laurencio Pom en Purcy Brunings, die allen in 1954 de school verlieten. Na enige tijd bij de Lago gewerkt te hebben, besloten zij op eigen kosten naar de V.S. te vertrekken en zich aldaar door studie verder in hun vak te bekwamen. Raphael gaat naar de Howard Universiteit, Laurencio gaat naar het South-east Missouri State College en Purcy heeft zich laten inschrijven aan het Tuskegee Instituut. Veel succes!

Poppen voor Imeldakinderen

NOORD. - Naar ons ter ore kwam hebben onlangs een aantal meisjes van de zeeverkennerij bij de Lago een vijftiental prachtige poppen naar de Imeldahof te Noord gebracht. Op deze manier kwam er eindelijk toch een einde aan de reis van vele duizenden kilometers, die de poppen moesten maken om bij hun poppenmoeders te komen.

Deze poppen werden gemaakt en ingezameld door de padvindsters van Boundbrook in New Jersey en waren allen gekleed in bijzonder mooie kleertjes (verschillende uiteraard in padvinderscostuums). Indertijd werd door de padvindsters van Boundbrook bepaald, dat de bijeengebrachte poppen in twee groepen zouden worden verdeeld en dat de ene helft daarvan naar Okinawa zou gaan en de andere naar Aruba.

En zo geschiedde. De Zusters van de Imeldahof zeiden bij de ontvangst van de poppen van plan te zijn die zo lang de voorraad strekt te gebruiken als verjaardagscadeau voor de Imeldakindertjes.

De P.O.V.A. kinderkampen

ORANJESTAD. - Naar ons ter ore kwam hebben zich 30 meisjes en 16 jongens opgegeven voor de POVA kinderkampen. Deze kampen, die voor de jongens van 20 t/m 25 Augustus en voor de meisjes van 27 Augustus t/m 1 September, worden gehouden zullen onder leiding staan van de heer en mevr. Lugthart geassisteerd door de heren Tuinenburg en Ooms.

Feestje

SAN NICOLAS, - Om kwart voor een in de nacht van Donderdag op Vrijdag werd er te Pos Chiquito om politieassistentie verzocht in verband met een vechtpartij. Bij aankomst bleek, dat op het betreffende adres een feest gaande was en dat een onbekende man, die niet genood was met de feestgangers ruzie had gezocht. De man was inmiddels weer verdwenen. Van de aanwezigheid van de politie maakte een der gasten meteen gebruik om aangifte te doen van vermissing van zijn jas tijdens het dansen. De stemming zat er dus wel in!



Estrella di television y film Danny Thomas ta mustra na su pia verband cu enkel kibra na Hollywood, pero parce cu e no ta mucho triste. Su casa Rose Marie ta carinje over di su skouder. Dannie a bisa cu ela kibra e enkel na tres lugar diferente hungando basketball na cas.

Arubaanse Uitgebreid Technische School

(Skool Tecnico mas Extenso

Na luna di September proximo Bestuurscollege di Aruba lo institui un ARUBAANSE UITGEBREID TECHNISCHE SCHOOL, (skool tecnico mas extenso) cual lo worde establecí den Arubaanse Technische School actual.

Si tin suficiente candidato e siguiente departamenton lo worde inclui den e skool:

Mecanica
Electrotecnica
Construccion.

Na **promer klas** por worde admiti:

1. Esnan cu tin diploma MULO-A, bao di condicion cu nan cifranan pa matematica ta suficiente.
2. Esnan cu tin diploma MULO-B.
3. Esnan cu tin un certificado cu nan a completa cu bon resultado tres klas di HBS.

Na **e klas preparatoria** por worde admiti:

esnan cu tin e diploma di Technische School, si acaso segun opinion di director di skool e cifranan cu nan a hanja na examen final di ATS pa matematica, fisica y mecanica ta tal, cu por worde spera cu nan lo por sigi e enseñanza ey.

E curso lo dura tres aña; e promer dos añanan e alumnonan lo recibi enseñanza na skool; e di tres aña e alumno lo pasé bao di supervision di skool den un empresa tecnica (esey jama e aña di practica).

Obheto di e enseñanza aki ta di forma hobennan for di cual, despues di un enseñanza adecuado y continua, por worde produci: dibuhante, dibuhante-constructor, asistente tecnico, hefe di trabao y capataz, asistente di empresa etc.

Diarazon, 1 di agosto cu ta bini, pa 7.30 di anochi, lo tin den Arubaanse Technische School un oportunidad pa mayornan y alumnonan tende un splicacion di e obheto di e skool y posibilidadnan cu e skool aki ta ofrece.

BESTUURSCOLLEGE DI ARUBA.

PAGINA TRES

TRAPPERS A EMPATA CU ARUBA JRS. 2-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Poco publico a presencia un paber demostracion di e ancana campeon 1955 Los Azules de Socotoro contra di Trappers diaSabra anochi den Wilhelminastadion. E partida a termina cu score di 2-2, obteniendo asina Trappers su promer punta den dos temporada. Referee Ramon Tromp atrobe tabata tin un bon actuacian asisti pa linesmen Fingal y Chirino. Aruba Jrs tabata tin su linea delantera cu e la usa anja pasa y cu a hibanan na e campeonato, pero e mes un delanteria aki tabata tin un actuacian basta paber den e partida aki. E linea di atake di Socotaro for di principia di e partida tabata forma hapi atake, pero den henter e pramer mitad no a logra pasa Keeper Cerilia Werleman, kende tabata den un gran anachi.

Promer shot di Aruba Jrs a worde tuma pa linksbinnen Kemp, pero e bala a sali na banda. Pa algun minuut ta worde hunga hopi meimei di tereno. Delanteria di Trappers no ta tene e cuero y no por forma combinacion. Juan Briezen y luego Angel Botta ta trata di sorprende cu un shot di basta distancia, pero nan tampoco por hanja e goal. Defensa di Santa Cruz ta trahando duro pa evita anotacion kibrando e multiple atakenan. Un bon voorzet di Briezen ta worde gekop net na banda pa Mundo Kemp. Despues ta Biezen ta hanja un bon oportunidad ora cu rechtsbuiten Leo Rodriguez ta haci un bon voorzet cu keeper Werleman ta sali pa trata di intercepta, pero Briezen ta yega e bala promer cune. E rechtsbinnen di Aruba Jrs ta lamta e bala net di mas pa pasa over di goal. Un otro shot di Briezen ta sali na banda durante un largo scrimmage despues di un corner. Mundo Kemp no por drenta den forma y ta haciendo varios pase malo pa su companjeronan. E promer atake di Trappers a worde forma den di 33 minuut, pero ningun delantero di Trappers a hanja oportunidad di shot ya cu La Rosa a intercepta y pasa e bala pa su keeper Lolli. Durante un otro atake di Aruba Jrs Leo Rodrigez ta haci un bon voorzet cu keeper Werleman ta sali pa intercepta y inevitablemente ta bin un choque entre Werleman y Briezen. Momentaneamente Werleman ta keda na suela, pero despues di un rato e por continua den e partido. Linksbuiten Gochi Brion ta cobra un corner den bon forma, pero Kemp su shot ta sali na banda atrobe. Ora cu e linea media di Trappers ta hanja e bala un pase largo ta worde haci ariba ala robes. Rechtshalf di Aruba Jrs Perez ta falla y linksbuiten Geerman ta haci un rush, pero Perez ta comete foul contra dje den doelgebied loke no ta scapa referee Tromp. Beto Penja ta cobra e penalty y ta pone su equipo adilanti. 1—0 pa Trappers. Esaki tabata den di 40 minuut di wega. Cu e sake Gochi Brion ta purba cu un shot duro di basta distancia pero keeper Werleman ta garra. Cu e score 1—0 na favor di Trappers halftime ta bai aden. E hobennan di Santa Cruz a tuma ventaha sin cu nan a tuma un shot ariba e meta di Aruba Jrs cu un atake. E unico shot directo ariba goal tabata e penalty. Den e segundo mitad Los Azules de Socotoro ta principia ta dominando ampliamente atrobe, pero sin por anota. Nan shotnan of ta sali out of ta bai den man di keeper Werleman. Ora cu casi henter e oncena di Trappers ta defendiendo ariba su mitad, un di e caracteristico pase largonan ta worde haci pa e veloz Beto Penja, kende a pasa ta ocupa e puesto di rechtsbuiten. Cu un enorme sprint e ta laga e tambe rapido Supriano atras y keeper Lolli no ta un obstaculo pe pa e por pone e score na 2—0 pa Trappers. E argentino Lolly no por haci nada cu e shot incogible di Penja. Despues cu Aruba Jrs ta forma dos atake den cualnan Botta y Briezen ta shot out, Trappers ta bolbe lanza un rapido y peligroso atake, pero e biaha aki Beto Penja su shot ta pasa over. Di otro banda Leo Rodriguez ta haci un bon voorzet cu Gochi Brion ta kop bon aden, pero keeper Werleman den un gran uitval ta pomp back den tereno. Ta sigui un scrimmage y Briezen ta hanja e bala so, pero atrobe su shot ta sali out. E linea delantera di Aruba Jrs ayuda hopi pa e halfnan Perez y Romero ta poniendo presion ariba e meta contrario. Centerhalf Martilia ta shot di distancia hopi grandi, pero keeper Werleman ta pomp corner na ultimo momento. Mundo Kemp ta cobra e corner aki y e bala ta baha net den pia di rechtshalf Bibi Perez. Sin titubea Perez ta shot aden anotando e promer goal di su equipo. Esaqui tabata despues di 19 minuut di wega. Buscando e empate awor e muchanan di Socotero ta continua cu nan atakenan. Werleman ta bolbe evita un anotacion ora cu e ta pomp un peligroso shot di e argentino Botta. Te den di 33 minuut numa e empate ta surgi ora cu for di posicion di linksbuiten Mundo Kemp ta haci un bon voorzet, cu Leo Rodriguez ta shot duro aden. Un bunita goal cu no a duna keeper Werleman ningun sorto di oportunidad. Trappers ta cuminza forma algun atake awor y tambe ta buscando e goal di gana. Un bon voorzet di rechtsbuiten Penja ta haci un mal bounce y ta scapa linksbuiten Geerman. Di ambos banda ta worde forma varios atake, pero ningun ta logra anota mas. Cu e score empata na 2—2 e partido a termina.

E oncena di Socotoro apesar di a domina den mayoria di e partido no a logra anota mas cu dos biaha, pero merito mester worde duna na e defensa di Trappers cu a traha verdaderamente duro. Loke a falla mas den e oncena di Aruba Jrs tabata e shooting sigur. Practicamente tur shot tabata sali out of na banda of over di goal. Cu e empate aki e oncena di Santa Cruz a logra su promer punto den e temporada aki. Awor Trappers tin dos derrota y un empate. Aruba Jrs a hiza su total di punto na dos den tres salida, loke ta de todo menos digno di un campeon. Nan tin actualmente dos empate y un derrota.

Jose Bislick miembro di directiva di A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e reunion general di Aruba Voetbal Bond teni diavierne anochi den Wilhelminastadion a worde nombra como miembro di directiva di AVB Sr. Jose Bislick, cu 14 voto. E otro candidatonan Sres. I. Franka y F. Kelkboom a hanja respectivamente 8 y 3 voto.

For di e 22 clubnan afilia na AVB 15 tabata presente, mientras cu e directiva completo, cu excepcion di e presidente Dr. J.R. Arends kende ta na Hulanda, tambe tabata presente. Sr. Bislick ta tuma e puesto cu Sr. Tico Kuiperi a laga vacante como cu e la tuma su retiro como miembro di directiva. Segun nos a worde informa di bon fuente durante e reunion aki un representante a haci algun pregunta na e directiva di AVB tocante e noticia cu a worde publica door di nos di e portest di Hollandia. Den nos edicion di dia 20 di Juli nos a publica un noticia cu nos a ricibi for di e secretario di AVB Sr. J.M. Laclé. E noticia aki tabata bisa cu directiva di AVB no a considera e protest di Hollandia como aceptable.

Durante e reunion aki a worde contesta pa e directiva di AVB cu no ta manera a sali publica e noticia a worde duna pa secretario di AVB y cu directiva di AVB no ta preocupa cu loke nos ta publica. Cu AVB no ta preocupa esey ta su asunto pero nos ta insisti cu si e noticia a worde publica manera nos a hanjele. Si tabata tin un of otro error den dje pakiko miembro di directiva no a yama reclama? Gustosamente nos lo a haci e correccion. Unico yamada cu nos a hanja di un miembro di directiva di AVB tabata di uno cu tabata presente na e reunion y kende a bisa nos cu segun e protest di Hollandia no a worde trata. Ademas esaki no tabata posibel pasobra e ruilformuliernan no tabata den e reunion. Ta lastima cu e secretario di AVB ta nenga awor den un reunion generai ta com e la duna e noticia; Ademas te awor nos no a hanja ningun correccion ainda. Tambe a worde haci un otro remarca masha sarcastico contra di nos sportreporter pa un miembro di directiva di AVB durante e reunion generai aki. Den varios ocasion (esun di mas reciente ta e caso di e protest di Hollandia) nos a spaar e actual directiva di AVB di critica severo. Motibo di esaki ta cu hopi biaha, nos cu si tin e deporte di futbol bon acogi den nos curazon, a pensa cu e senjornan aki cu un poco mihor voluntad lo stop di traha unicamente pa nan club y lo haci algo pa futbol en general. Tocante e remarca contra di nos sportreporter nos lo no reacciona simplemente pasobra no vale la pena.

SINJA PAPIA RIBA HENDE

Den un grupo di damas cu tabata balia balet nan tabata papiando riba un dama cu naturalmente no tabata presente, manera sa ta custumber di hende muhe. Nan tabata gaba su elocuencia, su rapidez di palabra. I un dje damanan cu tabata di opinion di a progona tur e coleganan aqui su sintimento a bisa:

„Lo mi quier a bisa solamente esaqui...... Si acaso e hanja sarampi, indudablemente lo e cura. Si e hanja inflamacion di pulmon, lo e cura. Si e cai bao di un trein, e ta sali bibo foi bao di dje, pero si e hanja paralizacion di lenga, anto denter di 24 ora lo e ta bao di tera".

CAMINA PA CIELO

Na camina di Sta. Maria tabatin algun mucha ta hunga bala. E wega tabat sina entusiasma, cu e muchanan no tabatin bista mes pa un pader stranjero cu tabata para ta contempla nan.

Ora cu e pader a ripara cu e muchanan aqui no a mir'e, el a pasa meimei di nan y a puntra nan, pa camina di misa di Sta. Maria.

Pero e muchanan aqui den nan cahoede kon niet meer inkomen.
sobra e bala cu tabata bai goal a dal net na pia dje pader.

Esaqui tendiendo e palabranan menos bunita dje muchanan aqui a grita nan:

„Foei, mi yiunan. No expresa sorto di palabranan mahos. Boso mester comporta boso manera muchanan bunita y sinja conoce camina pa cielo".

Pero un dje malbadonan a bula dilanti y hariendo el a grita:

„Tende ai, muchanan. Pader quier sinja nos camina pa cielo, anto e mes no conoce ni camina di misa di Sta. Maria".

Cumpleanjos Feliz



Diasabra e jovencito Leoncio Croes tabata di fiesta pasobra ela alcanza e dicho edad di dos anja. Hunto cu su tata, su mama y su rumannan, Arubaanse Courant ta agrega di dje sinceramente deseando Leoncio hopi anja mas di bida pa alegria y satisfaccion di su mayornan.

— — —

Ayera senjora Rica de Cuba a celebra su cumpleanjos den union di su familia y pa e motibo aki e la ricibi felicitacion di su mama Lucianita, su ruman y su tanta Felecita Steenen.

— — —

Masha pabien nos ta llama Mario Feliz Beltran Dijkhoff, kende a haci cinco anja ayera. Tambe felicitacion ta bini di su tata Jose, su mama Chepita, su rumannan Tinachi, Ina, Aurelio, Julia, Jacobo, Francisco y Maria, su welo Pedro Dijkhoff, su omo Julian Tromp, su pepe Theresita Orman, Odulio, Benjamin, Elvia y Milda Orman y di tur su amigo y amiganan.

— — —

Sincera felicitacion ta bay pa Rosa Maria Hernandez, cu a haci anja diadomingo, di su tata, su mama, su rumannan, su amiganan y especialmente di Eddy Joel.

Tambe a haci 20 anja ayera, Carlos Kwidama. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan Yolanda, Hubert, Wilfredo, Brigida, Everaldo, Irma, Lelia, Swinda, Lidia, Ricardo y Ruben, y di familia Paesch.

— — —

Diadomingo a celebra su 15 primavera e hobencita Martha Beatriz Winterdal. Un felicitacion especial ta bay pele di su madrina Helena Winterdal Ras.

— — —

Un anja di feliz existencia a completa awe e chikitina Eleonor Julieta Croes. Felicitacion ta bini di su tata Edwin, su mama Ana, su ruman Ronald, su welo y welanan, su tantanan y su madrina Fortunata Trimon.

— — —

Hopi anja mas di bida pa Juancito Vrolijk, cu a haci anja awe, ta e deseo di su esposa Francisca, su jiunan Carlito, Anny y Juan, su subrinanan, rumannan, familia Vrolijk y especialmente di su tata Martis Vrolijk.

— — —

Su mama, su rumannan y amiganan Isenia y Bertha Geerman ta laga feliciteer Senny Ras cu ta celebra su cumpleanjos awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nal Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelante

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 30 Juli
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Untamed"
RIALTO: 20.00 „Gambling House"
PRINCIPAL: 20.00 „Helen of Troy"
AURORA: 19.30 „Jin Money"
SAVANETA: 19.30 „Forty-Niners"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 28 Juli
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Popular muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Hollandse plaatjes
21.00 Antilliaanse weekoverzicht
21.15 Hersengymnastiek
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica cu Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Rancheras
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Diner muziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Vicentico Valdez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer".
8.30 Prog. of Marconiphone
8.45 Musica cu Nestor Chayres
9.15 Peticiones
10.00 Sluiting

Cu motibo di celebra su dos anja di feliz existencia awe, Juditha Segunda Centeño ta ricibi felicitacion di su mama Teresita, su tata Carlos, su wela Anna, su rumannan, su omonan Esmael, Sadi, Louis y Paraiso na Corsouw, su madrina Victoria Wijke, su padrino Poli Wester, Rosalinda Zijlstra y su jaja Lucita Kasteneer.

— — —

Awe senjora Veronica Boekhoudt ta cumpli 40 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Gerardo Boekhoudt, su jiunan Dina, Sita, Syra, Pascual, Carlino, tna, tka, Elogio, Nel, Alex, su mama Bessie Briezen, su [illegible]nan, su subrinanan, su bisinja y conocirnan y demas familia.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjora Beatriz Koolman kende a cumpli 26 anja awe. Tambe felicitacion ta bay pele di su esposo Alejandro, su jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, su mama Doja, su tata Bruno y di Irma Jansen.

— — —

Tambe a cumpli 4 anja awe e hobencita Dasiy Ras. Su tata Abelino, su mama Helena, su rumannan Maria, Alcida, Josito, Wokly, tio Frans Laura y especialmente di Catharina Dirksz.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjorita Elizabeth Hock, kende a haci anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su tata, su mama, su ruman Victoria Hock, Irena y John Tromp, Elvan, Jessica, Jacobo, Cornelio y Frida Tromp, Daniel Schwengel, amigo y amiganan.

— — —

Felicidad y salud pa hobencita Sonia Julieta Luciano cu a haci dos anja awe, ta e deseo di su mama Supriana, su tata Reinaldito, su rumannan Tichi, Luchi, Meme, Chichi, su prima Aura Krozendijk y demas familia.

— — —

Awe senjora Linda Vrolijk ta cumpli 30 anja di edad. Pa e motibo aki ta bai felicitacion pe di su suegra Balba, su comer Juliana, su Comper Chico, su iha Jani y Frank, y tambe di Fechi, Chemi y Ina.

FLORA,
e belleza fascinante

pa: TUYUCHI

No. 36

Flora a leza y bolbe leza e carta di su amiga di infancia y intima cu wowonan jen di lagrimas amargas. Luego el a cai sinta na su lessenaar chiquito cu idea di constesta su amiga unbez. Oh, corda cu Catharina por a hanja sa e berdad completo di su situacion. Ta p'e motibo ai nunca e no a skirbi famia Forster, pasobra e no tabata quier pa nan a hanja sa cu situacion deplorable y com miserable e tabata sintie aqui den su calabozo. Y tambe e tabatin miedo di aparece den presencia di Catharina, pasobra e tabata sa cu tan pronto e mucha muhe aqui mir'e unbez lo e comprende tur cos y lo e mira qui un gran cambio desfavorable a bini den su bida, na comparacion di antes.

Pero e no quier a spera ni un minuut mas awe; e quier a conta su amiga tur cos tocante e baby cu e ta spera awor. Quizas cu Sanfuego lo no tin nada contra cu e pareja aqui cu ta su amigonan di infancia bin hacie un bishita aqui na Puddleton, awor cu su proceder pa cu Flora a bira un poco mas carinjoso y sincero. Lo ta manera un gran satisfaccion y alegria pa Flora di por mira hendenan di su ambiente den su cercania. Lo ta un gozo di por mira su amiga intima cu e no tabatin secreto p'e, ni vice versa tampoco y ademas lo tabata un placer p'e di mira Tom tambe, e homber cu un dia a suplica na rudia di bira su esposa.... pero cu el a rechaza.

E tabata corda cuanto Catharina tabata envidie pa motibo di su belleza, pero awor cos a cambia, pasobra Flora tabata sa cu miseria ta transforma belleza den un fenomeno. Asina e tabata pensa den su mes. Sin embargo, mil bez Flora ta prefera di no tabata un belleza, pasobra ta pa motibo di su belleza e ta awor aqui desgraciado asina, profundamente infeliz, lamentable.

Net ora cu el a cuminza ta skirbi e prome palabranan, cu el a tende batimento na porta. Sin ni draai mira, Flora a grita: „Drenta", pasobra el a quere cu tabata e camarera frances of cualquier dje otro criarnan.

Pero el a larga su pen cai di alegria y admiracion, ora cu diripiente el a tende un stem suave y conoci su tras:

„Mi ta spera cu mi no ta stroba bo, milady".

E mucha muhe su curazon a salta te den su boca di alegria tendiendo zonido dje boz aqui, cu masha tempo e no a tende mas. El a bira su cara y a mira Pascual Moore para su dilanti cu un sonrisa y cu un paquete bao di su braza. Unbez el a ripara manera Pascual a bira mas serio, aunque cu semper mes tambe e tabata serio, mucho serio, mes pa su edad. Foi dia cu Sanfuego a bin sak'e foi taller di Pascual, nunca mas nan dos no a bolbe mira otro ni tende di otro.

Pero wel el a tende di Daniel cu te ainda e no a duna Pascual permiso di bandona e castillo, loque e muhe tabata goza masha tanto secretamente. Paquico.... esai tabata un cos cu e mes no por a bisa.

Y awor ate tabata para aqui su dilanti inespera, manera un bon noticia manera un sorpresa agradable, aqui riba drempi di su cuarto.

Pascual a haci un inclinacion sincero y decente mientras el a continua:

„M'a bini pa mi bin jama milady un Feliz Pascu y ofrece e humilde regalito aqui. Y tambe m'a bini aqui pa mi bin informa pa milady su salud", mientras lihe el a agrega acerca: „ademas di esai mi ta tende cierto cosnan cu a pone mi masha intranquilo pa bo".

Flora a coleriza y a responde:

„Mi salud ta bon, gracias. Tocante loque nan ta papia ta un cos completamente natural. Pero no tin ningun motibo di peligro alguno. Pero mi ta masha gradecido na bo pa e atencion cu bo a munstra mi".

„Mi ta contento anto di tende cu t'asina", e hoben a responde mientras el a cesa confus.

Sin papia un palabra mas nan dos a queda ta fiha otro largo rato. Flora tabata esun di prome cu a quihra e silencia diciendo:

„Mi ta tende cu mi portret ta cla y cu awor nan ta pone leshi p'e, n't'sina?"

„Si", e hoben a responde mientras el a baha su wowonan. „Pero pa mi e no tin e halor mas di antes awor cu baron a obliga mi pinta e joyanan riba dje".

„Quizas cu cualquier dia otro lo mi por poseer bo dilanti", e mucha muhe a bisa.

„Ohala cu esai lo por ta berdad" e hoben a bisa espontaneamente. Y despues e mes a spanta pa e descubrimiento di su anhelo asina rapida, pasobra el a descubri inprudentemente su impulso y pa sconde su confus el a entrega e baronesa su regalo cu el a trece p'e.

„Un regalo di Pascu den tur respet y humildad", el a bisa.

Cu dedenan tembloroso Flora a abri e paquete. Esaqui tabatin den dje un cuadro chiquito den un simple leshi di palo, pero e tabata di un semehante perfeccion, cu e muhe no por a oprimi un grito di admiracion. E tabata representa un dos man pone hunto pa oracion y e mannan aqui tabata sostene riba un cushinchi corra di felpa y Flora tabatin mester di tira solamente un bista riba e portret pa e constata cu esaqui tabata su mes mannan.

Flora su cara a cambia cu un expresion asina grandi di alegria manera hopi tempo e no a conoce mas. E tabata asina contento cu casi e por a perde su rosea.

„Oh", el a grita. „Esaqui ta un regalo di mas bunita cu nunca antes mi a mira"!

„Bo ta reconoce e manan ai milady?" e hoben a bisa na boz baho.

„Si", el a responde simple.

„Pues, pa motibo di nan belleza y perfeccion nan a haci un impresion asina grandi riba mi, cu tabata pa mi imposible di por a larga di reproduci nan riba portret. Mi ta spera cu lo bo no rabia pasobra m'a haci esai".

„Ami rabia?" el a ripiti. „Cu nada otro lo bo no a haci mi mas feliz. Mi ta gradici bo di profundo di mi curazon".

Awor Pascual a observa prudentemente:

„Mi ta spera cu lord tambe lo hanj'e bunita".

Den su mes e tabata sa cu ta pa numa e hoben a expresa e ultimo palabranan aqui.

„Lo mi colog'e den e cuarto aqui", el a bisa.

„Gracias", e hoben a responde.

Atrobe nan dos su bista a contra cu otro y atrobe ningun di dos por a hanja palabra pa expresa nan sintimento. Y net na e momento aqui e camarera Editha a camna drenta.

Esaqui no a papia ni un pia di palabra, pero a queda ta mira Pascual basta rato cu un mirada investigante. Un mirada cu Pascual no por a comprende facil.

Sin bisa nada mas e hoben aqui a bandona e cuarto, sabiendo qui venenosa e muhe frances aqui su lenga tabata.

E hoben sa mucho bon cu di un of otro manera Rosamalia lo mester a mir'e denta e cuarto aqui y lo el a manda e camarera pa bin spiona.

Flora no a bisa ni un pia di palabra. Quico anto lo e por a bisa? Pero largo rato despues cu el a bai caba y cu tambe e camarera a bai haci su trabao, Flora tabata sinta cu e pida obra maestra di e hoben den su man y tabata haci manera un estudio di cada linea dje pincel, como si fuera hamas lo e caba di encanta e cuadro artistica aqui.

Porfin, ataca pa un sintimento cu e mes no por a duna un idea, el a sconde su cabez den su mannan y tabata jora a lagrimas vivas, e tabata jora pa tur alegria di bida y tur amor cu pa semper el a ser preveni di dje.

A dura masha hopi tem prome cu e por a mira Pascual trobe.

Tabata e dia ai riba un mainta di Februari, dia cu Flora bisti di pia te cabez den panja di friu, tabata haci un paseo den un slee cu su casa a larga bini foi Rusia p'e. E slee aqui tabata masha bunita y di color blanco y roos y tabata hala pa dos ponie fuerte cu tabatin kloknan marra na nan garganta.

Ora cu Sanfuego a larg'e mira e slee pa di prome bez el a bis'e:

„Awor lo bo por sali un poco mas den e panorama di nieve. Mi ta acepta cu lo bo ta masha contento cu e regalo aqui".

El a gradici e lord aqui na su manera indiferente y cortes manera semper e sa haci ora cu e lord trece un dje regalonan costoso asina p'e.

„Esaqui ta en realidad algo dibertido", e homber a bisa.

E lord a queda ta mira su casa cu bistanan sombrio.

„Mi ta supone cu no tin nada na mundo cu bo ta gusta", e homber a bisa y no a sigui mas leu riba e punto aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E dama a caba di trece e cabai pa Cisco y esaki a pone e homber bieuw riba su cabai y djei subi e mes. E mucha muher ta mirele ta puntra Cisco: „Con e ta?" Y Cisco ta contesta: „Masha malo, bay adilanti pa bo avisa e dokter, Pancho lo bay cu bo." Atrobe e Tomasa no a gusta e comanda aki di Cisco y liger e ta responde: „Mi ta bay mi so." Y Cisco no ta warda, sino ta bisa mes ora cu un tono mas duro: „No, Pancho ta bay cu bo." E dama mester a admiti atrobe, pasobra e no por a laga di obedece Cisco, ora esaki mirele cu e wowonan ey y mandele haci algo, ya cu ta asina caba e la dicidi di bay cu Pancho como companjero. Na caminda ora e dos nan aki, esta e mucha muher y Pancho, ta corriendo banda di otro, e dama ta puntra Pancho: „Pancho .... Ken esei ta, cu e ta manda asina riba mi?" Pancho a comprende mes ora cu e Tomasa no ta gusta pa Cisco comandele y tratando di convence e mucha muher un poco, Pancho ta responde: „E ta un caballero masha corecto y e ta mi mihor amigo. E llama Cisco Kid." Y comentando riba Cisco, nan ta continua nan caminda na un solo galop, pa llega mas pronto posibel cerca un dokter.



ALGUNOS DATOS TOCANTE EL CANAL DE SUEZ

PARIS, julio 27. - El canal de Suez - obra del ingeniero francés Ferdinand de Lesseps y cuya nacionalización fué proclamada ayer por el gobierno de Egipto - fué solemnemente inaugurado el 16 de noviembre de 1869, y al dia siguiente fué atravesado por primera vez por 68 buques encabeazdos por el „L'Aigle", a bordo del cual se hallaba la Emperatriz Eugenia.

Muy impresionado por un informe redactado por Gratien Lepere uno de los sabios que acompanaron a Bonaparte a Egipto en 1798, Ferdinand de Lessepts obtuvo del Jedive (Virrey de Egipto), en 1854, la concesión para la construcción del canal. Los trabajos comenzaron en 1859 y duraron diez anos.

Para financiar esta empresa, Lesseps fundó una „Compania Universal" con capital de 200 millones de francos (equivalentes a 500.000 millones de los francos actuales) distribuidos en 400.000 aciciones de 500 francos cada una. Estas acciones estaban repartidas asi: 207.000 en Francia y 177.000 en manos del Jedive. Pero el Jedive que se hallaba en dificultades financieras, las cedió pronto a intereses britanicos que, a pesar de todos sus esfuerzos, no pudieron hacer fracasar los planes de Lesseps, decidiendo entonces, intsigados por Yord Beaconsfield, resignarse a la realización de la obra y ssacar el major provecho de ella.

Esto fué en 1875, y menos de 10 anos mas tarde, en 1883, el „caso del Egipto" condujo al gobierno de Londres a ocupar militarmente al pais. La situación presentaba entonces esta particularidad: si bien Francia continuaba gozando de la mayoria en el Consejo de Administración del canal, principal accionista era el gobierno britanico, y esto tuvo como resultado el que, durante varios anos, franceses y britanicos se disputaran sin cesar sobre el monto de los derechos que debian percibir las partes.

En 1888 se firmó en Constantinopla una convención entre Gran Bretana, Francia, Alemania, Rusia, Austria, Hungaria, Espana, Paises Bajos y Turquia en la que se garantizaba el libre paso por el canal a los buques de todos los paises. Esta fué la llamada Convención del Canal de Suez, obre la cual, sin embargo, el gobierno britanico formuló ciertas reservas.

Inglaterra abandonó estas reservas el dia en que franceses y britanicos concertaron la „entente cordial" (abril de 1904), reconociéndose entonces perfectamente que el canal debia permanecer constantemente al trafico maritimo internacional, tanto para buques mercantes como para buques de guerra.

En virtud del acuerdo de 1904, Francia reconoció sin embargo el control de Gran ocupación de este pais por los soldados britanicos.

La evacuación de las tropas britanicas de Egipto fué una consecuencia de la transformación de las relaciones anglo-egipcias, resultantes de la denunciación del tratado anglo-egipcio por Nahas Pacha y de la convención concertada entre Londres y El Cairo.

El canal tiene 168 kilómetros de largo desde Port Said hasta Suez, su profundidad es de mas de 10 metros y en algunos puntos es superior a los 12 metro. La travesia del canal permite reducir en un 44 por ciento la distancia entre Europa Occidental y la India, y es por esta razón por lo que el tonelaje de barcos que circulan por él aumenta constantemente: en 1935, este tonelaje fué de 23 millones de toneladas, de 80 millones en 1951 y de 107,5 millones en 1955. Los gastos hechos en el canal para el 31 de diciembre de 1955 eran calculados en 1.018 millones 118.336 francos oro.

AFIRMA HABER VISTO AL HOMBRE DE LAS NIEVES

SALTA, julio 27. - Un arriero, llamado Ernesto Sanotolay, se presentó en el destacamento policial de Agua Chuya y en forma entrecortada y dando muestras de una viva agitación, relató a las autoridades que, mientras guiaba el ganado por una hondonada, le salió al paso una extrana criatura cubierta de espesa pelambre, que comenzó a dar alaridos intentando espantarle la piara.

Pasando el primer instante de confusión, el arriero pudo precisar que se trataba de un ser mas grande que un mono, cubierto de pelos escarchados y dotado de una gran agilidad que le permitió eludir los disparos que éste le hizo con su escopeta.

La policia que confia en la varacidad del relato ha iniciado averiguaciones.

PUNTRANDO BO TA SINJA .... DEN BIDA

Yiu: „Tata, ta qui yama e edificio alto aya?"

Tata: „Mi n' sa no mi yiu".

Yiu: „Tata, paquico e palonan diki aya cu e bordchinan na nan ta sirbi?"

Tata: „Ta com mi por sa esai awor, mi yiu!"

Yiu: „Tata, basta bo n' ta rabia pasobra mi ta fada bo cu mi preguntanan?"

Tata: Absolutamente mi yiu. Ta solamente segun bo ta bai preguntando lo bo por bin sinja algo den bida.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo a celebra tambe su 13 anja di feliz existencia e hobencita Marta Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Ramon, su mama Helena, su madrina Electa Nadall, su prima Delia y esposo, su amiganan Silvia, Lourdes, Mariana, Vijl, su madrina Mercedes, su amiganan di school, su bisinjanan Clemeancia, Jonka, Angelika, Rubia, Elba, Ninita, Isabel, Florita, Chichi, Clarita, Henita y Aura Lampe, di Aida, Lucia, Martina y Mary, di senjora Georgina.

— — —

Lang zal zij leven nos ta canta pa Florentina Gomez cu a haci dos anja ayera y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Helena, su tata Ramon, su rumannan, su madrina Elsa Geerman y esposo Matias, su prima Delia y esposo Julio, su amiguitanan Mena, Ingrid, Edie Robie, Frank, Vito, Miriam, Greta, Maria, Jose, Frankie, George Carmen, Boeboe, Irika, Edwin, Aurita y Ena.

— — —

Diasabra ultimo Julieta de Cuba a cumpli cuater anja di un feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Chencho, su mama Christina, su ruman Janie, su welonan Demetrio y Mario, su tatanan Nio, Schita, Ana, Fan, Ninita, Rosa, su omonan Dodo, Cai, Toni y especialmente di su pepe Bertha na Corsow.

— — —

Diasabra ultimo e caballero Jose Tromp, mehor conoci como Kid Turpin, a cumpli 23 anja. Felicitacion ta bai pe di su mama, su padrasa, su rumannan Emiliano, Casin, Nanaita, Mariano, Asuncion, Dita, Glea y Tonny, su cunjanan Teofilo y Leonora, su subrinanan Glenda, Misella y Edwin, di Treesje, Dominico, Debby, Crecensia, Hose, Camimi, Ana, Loduvica, di tur su bisinjanan, especialmente di su amigo Boeboe Tromp, y di tur su amigonan di Elmar.

— — —

Senjora Maxima Limonier awe ta di placeme cu su cumpleanjos. Felicitacion ta bai pe di parti di su jiunan Nini, Chichi, Hildo, Sabina, Annie, Maria, su mama Sanie Lampe, su nietonan Hemmy, Edwin, Rucha, Fenchi, May y Leta, su suegronan Asinto Croes, Hendrik Diaz, Juancito Angel y Tomasina Croes, tur su rumannan y tambe di Pedro Pascual Diaz.

COMPANIANAN ESTRANHERO TAMBE MESTER PAGA BELASTING

BEIROET. — Un ley nobo a bini na vigor na Libanon door di cual companianan estranhero tambe mester paga belasting. Te awor e companianan aki tabata liber di esei. E decision ta especialmente pa e companianan di petroleo. Manera ta conoci Iraq Petroleum Company tin un discusion cu gobierno di Libanon tocante royalty riba petroleo cu mester worde transporta via tuberia riba terreno libanes.

UN REMEDI EFICAZ

HAELSINGBORG.— Un domi na Swecia a pone un aviso varios biaha den un corant cu ta bisa: Prome cu bo mata bo curpa, yama number 19730 na Haelsingborg". E domi a declara cu den seis luna di tempu como 200 desesperado por a worde salba door di dje y cu tambe ela hanja hopi carta for di Alemania, Francia y Australia.

UN COS CU TA DEPENDE

Janchi: „Papi, ta berde nos ta raza di macaco?"

Papa: „Ta depende awor ta quende bo ta meen cue palabra „nos".



E seis mucha muher bunitanan aki a tuma parti na e pustamento pa Miss Universe. Aki nan tabata pasando nan tempo na Long Beach, California. Riba e foto mas ariba tres di nan a worde introduci na e tradicion americano di coffee cu doughnuts (di robez): Can Uysal, Turkia, Rossana Galli, Italia y Anita Treyens di Francia. Riba e foto mas abao (di robez): Titina Aguirre, Uruguay, Marcla Rodriguez, Cuba, y Paquita Vivo di Puerto Rico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ya ta ora di lanta pa bay traha y Pepita no sa con e lanta Lorenzo, pasobra e ta bay den camber y ta hanja Lorenzo na un solo roncamento. Pepita ta mirele asina y ta bisa: „Manera e ta drumi aki nan, lo ta dificil pami lantele." Y mes ora e ta pensa algo, e ta coge un saco di papel, blaas den dje y ta bisa: „Lo mi rebenta e saco di papel aki." Y sin warda mucho tempo mas, Pepita ta dal e saco di papel y ....„PUM", e ta kibra cu sonido duro, cu sin sa ki ora, Lorenzo ta lanta y sali corre fei di e camber, pasobra ora Pepita kier a mira unda Lorenzo a keda, ni holo, Lorenzo a somenta manera eter. Cu e sako kibra den su man ainda, Pepita ta sali para den porta di cambr, caminda e ta hanja Junior y Cuqui para y morto spanta, pasobra nan no sa ta kiko tabata pasando.

Pepita ta puntra nan: „Boso a mira papa pasa aki banda na careda?" Di e susto cu Lorenzo a hiba, e la bay para te na pia di trapie abau, na un solo careda. Awor si Pepita a hanja un medio pa lantele tur dia.